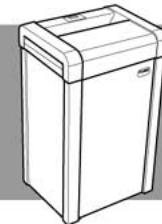




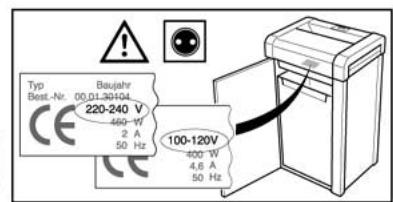
30304 30306 30314
30322 30330 30334



- D** Bedienungsanleitung Aktenvernichter
- GB** Operating instructions for document shredder
- F** Mode d'emploi de la machine à détruire les documents
- E** Instrucciones de uso del destructor de documentos
- I** Istruzioni per l'uso distruttore per documenti
- NL** Gebruiksaanwijzing dossiervernietiger
- DK** Betjeningsvejledning dokumentmakulator
- S** Bruksanvisning dokumentförstörare
- SF** Käyttöohje paperisilppurille
- N** Bruksanvisning makuleringsmaskin
- P** Instruções de uso para o destruidor de papel
- TR** Evrak imha makinası kullanma kılavuzu
- GUS** Руководство по эксплуатации машины для уничтожения деловых бумаг
- CZ** Návod k obsluze zařízení na znehodnocení dokumentů
- PL** Instrukcja obsługi urządzenia do niszczenia dokumentów
- H** Okmánymegsemmisítő használati utasítása
- SLV** Navodilo za uporabo stroja za uničevanje aktov
- HR** Uputa za uporabu Naprava za uništavanje akata
- GR** Οδηγίες χειρισμού του καταστροφέα εγγράφων
- RO** Instrucțiuni de utilizare aparat de distrus acte
- JAP** シュレッダー使用説明書
- ARA** لائحة تعليمات مفرمة الأوراق
- CHIN** 碎纸机的操作使用说明

DAHLE

30300.90.0800 - 05/2004 -





D	Allgemeine Angaben
GB	General data
F	Données générales
E	Datos generales
I	Dati generali
NL	Algemene instructies
DK	Generelle angivelser
S	Allmänt
SF	Yleiset tiedot
N	Generelle opplysninger
F	Indicações gerais
TR	Genel bilgiler
GUS	Общие указания
CZ	Všeobecné údaje
PL	Dane ogólne
H	Általános adatok
SLV	Splošni podatki
HR	Opći podaci
GR	Γενικά στοιχεία
RO	Date generale
JAP	一般データ
ARA	معلومات عامة
CHIN	概述

SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not use in the vicinity of inflammable liquids or gases.
- Do not use in the vicinity of corrosion materials.
- Do not expose to the wet.
- Power supply must be accessible all the times.
- Disconnect power supply cord before servicing.
- Unit protection against short circuit relies on the building - installation (max. 20A)



D	Nicht der Nässe aussetzen
GB	Do not expose to the wet
F	Ne pas exposer à l'humidité
E	No exponer a la humedad
I	Non esporre all'umidità
NL	Niet aan vocht blootstellen
DK	Må ikke udsættes for væde
S	Får ej utsättas för våta
SF	Ei saa allistaa kosteudelle
N	Skal ikke utsættes for væte
P	Não expor à humidade
TR	Rutubete maruz bırakmayın
GUS	Предохранять от попадания влаги
CZ	Nevystavovat vlhkosti
PL	Nie narażać na wilgoć
H	Ne tegye ki nedvességnek
SLV	Ne izpostavljati vlagi
HR	Ne izlagati vlazi
GR	Να μην εκτεθεί σε υγρασία
RO	A se feri de umezală
JAP	湿気にさらさないで下さい。
ARA	لا يعرض للبخار
CHIN	请勿置于潮湿环境



D Nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden
GB Do not use in the vicinity of inflammable liquids or gases

F Ne pas utiliser à proximité de liquides inflammables ou de gaz

E No usar estando cerca de líquidos inflamables o de gases

I Non impiegare in vicinanza di liquidi o gas infiammabili

NL Niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen gebruiken

DK Må ikke benyttes i nærheden af brændbare væsker eller gasarter

S Får ej användas i närheten av brännbar vätska eller gas

SF Ei saa käyttää palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä

N Skal ikke brukes i nærheten av brennbar væske eller gass

P Não utilizar na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis

TR Yanıcı sıvıları veya gazların yakınında kullanmayın

GUS He использовать вблизи горючих жидкостей и газов

CZ Nepoužívat v blízkosti hořlavých tekutin nebo plynů

PL Nie użykować w pobliżu łatwopalnych cieczy i gazów

H Ne használja gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében

SLV Ne uporabljati v bližini vnetljivih tekočin in plinov

HR Ne upotrebljavati u blizini zapaljivih tekućina ili plinova

GR Μην χρησιμοποιείτε κοντά σε έφεκτα υγρά ή αέρια

RO A nu se folosi în apropierea lichidelor inflamabile sau a gazelor

JAP 可燃性ガスや液体の近くで使用しないで下さい。

ARA لا يجوز استعمال الآلة بالقرب من المسوائل لذبح العمال بالقرب من المفازات

CHIN 请勿在可燃液体或者气体附近使用



D Nicht in der Nähe von ätzenden Stoffen verwenden

GB Do not use in the vicinity of corrosive materials

F Ne pas utiliser à proximité de matières corrosives

E No usar estando cerca de materiales corrosivos

I Non impiegare in vicinanza di materiali corrosivi

NL Niet in de buurt van bijtende stoffen gebruiken

DK Må ikke anvendes i nærheden af ætsende stoffer

S Får ej användas i närheten av etsende stoffer

P Não utilizar na proximidade de substâncias corrosivas

TR Aşırındırıcı maddelerin yakınında kullanmayın

GUS He использовать вблизи агрессивных сред

CZ Nepoužívat v blízkosti leptavých látiek

PL Nie użytkować w pobliżu środków żrących

H Ne használja maró anyagok közelében

SLV Ne uporabljati v bližini jedkih materialov

HR Ne upotrebljavati u blizini agresivnih materijala

GR Μην χρησιμοποιείτε κοντά σε καυστικά υλικά

RO A nu se folosi în apropierea substantelor corozive

JAP 腐食性物質の近くで使用しないで下さい。

ARA لا يجوز استعمال الآلة بالقرب من المواد الكاوية

CHIN 请勿在腐蚀性材料近旁使用



D	Gerät standsicher aufstellen
GB	Place in a stable position
F	Installer l'appareil de façon stable
E	Colocar la máquina de manera estable
I	Porre l'apparecchio in posizione stabile
NL	Stel de machine stabiel op
DK	Opstil apparaten stabilt
S	Ställ upp apparaten stabilt
SF	Aseta leikkuri niin, että se pysyy varmasti paikallaan
N	Oppstil apparatet stabilt
P	Colocar a máquina numa posição estável
TR	Cihazı sağlam yerleştirmiz
GUS	Установить устройство надежно и устойчиво
CZ	Přistroj postavit na stabilní místo
PL	Ustawić bezpiecznie urządzenie
H	A készüléket szilárd talapzatra állítsa
SLV	Prípravo stabilno namestitti
HR	Uredaj stabilno postaviti
GR	Τοποθετείτε την συσκευή ώστε να έχει ευστάθεια
RO	A se pună aparatul în poziție sigură
JAP	装置を安定するようにセットしてください。
ARA	وضع الآلة في وضعية آمنة
CHIN	牢固地放置设备



D	Achtung / Vorsicht
GB	Warning / Caution
F	Attention / Prudence
E	Atención / Cuidado
I	Attenzione / prudenza
NL	Attentie / voorzichtig
DK	Bemaerk / forsiktig
S	OBS / var försiktig
SF	Huomio / varo
N	OBS / Forsiktig
P	Atenção / Cuidado
TR	Dikkat / İhtiyaç
GUS	Внимание / Осторожно
CZ	Pozor / opatrň
PL	Uwaga / Ostrożnie
H	Figyelem / Vigyázzat
SLV	Pozor / Previdnost
HR	Pozor / oprez
GR	Προσοχή / προφύλαξη
RO	Atenție / Precauție
JAP	危険/注意
ARA	انتبه / احذر
CHIN	注意 / 小心



D	2 Personen erforderlich
GB	2 people required
F	2 personnes nécessaires
E	Son necesarias 2 personas
I	Sono necessarie 2 persone
NL	2 personen nodzakelijk
DK	2 personer påkrævet
S	2 personer erfordras
SF	Tarvitaan 2 henkilöä
N	Krever 2 personer
P	São necessárias duas pessoas
TR	2 kişiye ihtiyaç vardır
GUS	Требуется 2 человека
CZ	Zapotřebí jsou 2 osoby
PL	Niezb dne 2 osoby
H	2 személy szükséges
SLV	Potrebn 2 osebi
HR	Neophodne 2 osobe
GR	Απαιτούνται 2 άτομα
RO	2 persoane sunt necesare
JAP	二人必要
ARA	لزوم حضور شخصين
CHIN	需要二个人



D	Stromversorgung – muss jederzeit leicht zugänglich und in der Nähe des Aktenvernichters angebracht sein!
GB	Power supply plug must be accessible at all times and located in the proximity of the Shredder.
F	Nécessite une alimentation électrique proche de l'appareil. Mise sous tension permanente: débrancher la prise pour arrêter l'alimentation.
E	El enchufe de la toma de corriente debe ser accesible y estar localizado próximo a la destructora.
I	Energia elettrica: deve essere facilmente accessibile e nelle vicinanze del distruggidocumenti.
NL	Het stopcontact moet altijd makkelijk te bereiken zijn en zich in de buurt van de papiervernietiger bevinden!
DK	Strømforsyningen skal være let tilgængelig, og være i nærheden af makuleringsmaskinen.
S	Strömförsljning – måste alltid vara åtkomlig
SF	Sijoita paperintuohoja aina pistorasiin läheisyyteen. Pistoike toimii verkkojykkimä!
N	Strømforsyningen må være lett tilgjengelig og i nærheten av makuleringsmaskinen!
P	Alimentação de corrente – manter sempre o livre-acesso
TR	Elektrik ikrami - Elektrik prizi herzaman kolayca ulasılabilir ve kagıt imha makinesinin yakınında bulunmalıdır.
GUS	Электрическая розетка должна находиться рядом с уничтожителем документов и быть легко доступна.
CZ	Napájení musí být v každém případě dobré přístupné a blízko skartovacího stroje.
PL	Zasilanie elektryczne – musi być łatwo dostępne i zawsze w pobliżu niszczarki
H	A hálózati csatlakozónak minden hozzáférhetőnél és az iratmegsemmisítő közelében kell lenni.
SLV	Uničevalnik namestite v bližino lahko dostopne električne vtičnice.
HR	Opskrba strujom – mora biti u svakoj dobi pristupačna
GR	Το βάσιμα τροφοδοτικό ρεύματος πρέπει να είναι πάντα προσβάσιμο και να βρίσκεται κοντά στον καταστροφέα.
RO	Priza de alimentare trebuie sa fie disponibila in permanenta si localizata in apropierea dispozitivului. Trebuie scos din priza.
JAP	シェレッダーは電源コンセントの近くに据え付け、延長コードやタコアシでのご使用はおやめください。
ARA	الزوج الكهربائي (يجب أن يكون دائمًا على مسافة قصيرة من المزروع)
CHN	碎纸机必须放置于电源插头附近，以便于接通或切断电源。



D	Bedienung
GB	Operation
F	Commande
E	Uso
I	Comando
NL	Bediening
DK	Betjening
S	Handhavande
SF	Käyttö
N	Betjening
P	Modo de utilização
TR	Kullanma
GUS	Управление
CZ	Obsluha
PL	Obsługa
H	Kezelés
SLV	Upravljanje
HR	Rukovanje
GR	Χειρισμός
RO	Comanda
JAP	操作
ARA	التشغيل
CHN	操作 使用



D	Akustisches Signal
GB	Audible signal
F	Signal acoustique
E	Señal acústica
I	Segnale acustico
NL	Akoestisch signaal
DK	Akustisk signal
S	Akustisk signal
SF	Merkkiäni
N	Akustisk signal
P	Sinal acústico
TR	Akustik sinyal
GUS	Звуковой сигнал
CZ	Akustick signal
PL	Sygnal akustyczny
H	Akustikus jel
SLV	Akustični signal
HR	Akustični signal
GR	Ακουστικό σήμα
RO	Semna acustic
JAP	音による信号
ARA	إشارة سمعية
CHN	声音信号



D	Stecker – dient als Trennvorrichtung!
GB	Plug - Remove the plug to isolate the power supply from the shredder.
F	Fiche - Mise sous tension permanente : débrancher la prise pour arrêter l'alimentation.
E	Enchufe - Desenchufar la destructora del enchufe para que no tenga corriente.
I	Spina
NL	Stekker - Het snoer inclusief stekker dient gebruikt te worden als elektriciteitsvoorziening van de papiervernietiger.
DK	Stik
S	Kontakt
SF	Pistoke - toimii verkkokytkimä!
N	Ved behov - ta stopsel ut av stikkontakt!
P	Ficha - Tire a ficha da corrente para isolar a destruidora
TR	FİŞ - Kagit imha makinesinin elektrik akımını kesmek için fişi çekiniz
GUS	Штекер – Для полного отключения уничтожителя документов от электропитания выньте вилку из розетки.
CZ	Zástrčka
PL	Wtyczka – sluży jako element rozłączający.
H	Dugasz - Az iratmegsemmisítő áramtalanításához húzza ki a dugót a konnektorból.
SLV	Vtič - Da bi aparat popolnoma izklopil, izvlecite napajalni kabel iz električne vtičnice.
HR	Utikač
GR	Αφαιρέστε το βάσιμα για να απομονώσετε τον καταστροφέα από το ρεύμα.
RO	Trebuie scos din priza.
JAP	長期間シェレッダーを使用しない時は、コードをコンセントから抜いて下さい。
ARA	نبشة الكهربائية
CHN	拔下插头，使碎纸机断电。



D	Achtung, bei Tragen von Krawatten
GB	Keep neck-ties clear of machine
F	Attention, en cas de port de cravate
E	Cuidado al llevar corbata
I	Attenzione quando si indossano cravatte
NL	Attentie, pas op met het dragen van stropdassen
DK	Vær forsiktig, hvis De bærer slips
S	Var försiktig om slips bärts
SF	Ole varovainen kravattia käyttäessäsi
N	Vær forsiktig hvis slips bæres
P	Cuidado ao usar gravatas
TR	Kravat takıyorsanız dikkat ediniz
GUS	Внимание в случае ношения галстука!
CZ	Pozor, při nošení kravaty
PL	Uwaga, przy noszeniu krawatów
H	Vigyázat nyakkendő viselése esetén
SLV	Pozor, čo nosíte kravatu
HR	Pozor kod nošenja kravate
GR	Προσοχή όταν φοράτε γραβάτα
RO	Atenție, dacă purtați cravată
JAP	ネクタイ使用の際は注意
ARA	انتبه عند لبس ربطة العنق الطويلة
CHN	戴领带的使用者请注意



D	Achtung, bei Tragen von Armbketten
GB	Keep bracelets clear of machine
F	Attention, en cas de port de bracelet
E	Cuidado al llevar pulseras
I	Attenzione quando si indossano bracciali
NL	Attentie, pas op met het dragen van armbanden
DK	Vær forsiktig, hvis De bærer armbånd
S	Var försiktig om armband bär
SF	Ole varovainen ranneketjuua pitääessäsi
N	Vær forsiktig hvis armbånd børes
P	Cuidado ao usar pulseiras
TR	Kol zincirinize dikkat ediniz
GUS	Внимание! Опасность при ношении браслетов
CZ	Pozor, při nošení náramku
PL	Uwaga, przy noszeniu bransolet
H	Vigyázat karkötők viselése esetén
SLV	Pozor pri nošenju zapestnic
HR	Pozor kod nošenja narukvica
GR	Προσοχή όταν φοράτε αλυσίδες χειρός
RO	Atenție, dacă purtați brățări
JAP	アームバンド着用の際は注意
ARA	الانتباه عند لبس السلاسل اليدوية
CHN	佩戴手链的使用者请注意



D	Hineinfassen verboten
GB	Interference prohibited
F	Il est interdit de mettre ses doigts à l'intérieur
E	No toque el interior
I	Vietato introdurre le mani
NL	Niet in het toestel grijpen
DK	Før ikke disketter eller kassetter ind!
S	Förbjudet att gripa tag i
SF	Laitteen sisään koskeminen kielletty
N	Ikke stikk inn hånden
P	Proibido introduzir as mãos
TR	İçerisine el sokmak yasaktır
GUS	Дотрагиваться при работе запрещено
CZ	Nesahat dovnit!
PL	Wkładanie rąk zabronione
H	Tilos belenyülni!
SLV	Seči noter je prepovedano
HR	Zabranjeno diranje unutra
GR	Απαγορεύεται να βάζετε μέσα τα χέρια σας!
RO	Este interzisă introducerea mâinii
JAP	手を中に入れないで下さい。
ARA	مُنْعَلِّمُ الْمَلْأَى فِي الْأَدَلَى
CHN	禁止将手伸入



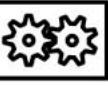
D	Weder Büro- noch Heftklammern einführen!
GB	Do not insert paper clips or staples
F	N'introduire ni trombone, ni agrafe !
E	¡No introduzca clips ni grapas!
I	Non introdurre fermagli o punti metallici!
NL	Geen paperclips of nietjes in het toestel doen!
DK	Før ikke clips ind!
S	För varken i pappersklämmor eller gem!
SF	Älä työnnä koneeseen paperiliittimiä!
N	Ikke stikk inn binderser eller stifter!
P	Não introduzir clipes nem prendedores de papel!
TR	Ataç veya zimba teli sokmayın!
GUS	Не вводить скрепки или скобы для сшивания бумаги!
CZ	Nevsunovat ani sešívaci spony ani kancelářské svorky!
PL	Nie wkladać spinaczy i zszywaczy!
H	Né tegyen be gem vagy fűzőkápcsat!
SLV	Vstavljati ne smete niti pisarniških niti spenjalnih sponk!
HR	Ne uvoditi spajjalice ili takerice!
GR	Μην ρίχνετε μέσα συνδετήρες και συρραπτικά!
RO	Nu introduceti agrafe sau capse!
JAP	ゼムクリップやホッチキスの針などを挿入しないで下さい。
ARA	لا تحاول ادخال شكلة ولا علقة لادور!
CHN	曲别针和订书钉皆不得放入！



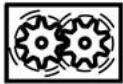
D	Keine Disketten oder Cassetten einführen!
GB	Do not insert diskettes or cassettes
F	Ne pas introduire de disquettes ou de cassettes !
E	¡No introduzca disquetes ni cassetes!
NL	Geen diskettes of cassettes in het toestel doen!
DK	Før ikke disketter eller kassetter ind!
S	För inte in en diskett eller kassett!
SF	Älä työnnä koneeseen levykeitä tai kasetteja!
N	Ikke sett inn disketter eller kassetter!
P	Não introduzir disquetes ou cassetes!
TR	Disket veya kaset sokmayın!
GUS	Не вводить дискеты или кассеты!
CZ	Nevsunovat diskety nebo kazety!
PL	Nie wkładać dyskietek i kaset!
H	Ne tegyen be floppy-lemezt vagy kazettát!
SLV	Vstavljiati ne smete disket ali kaset!
HR	Ne uvoditi diskete ili kazete!
GR	Μην ρίχνετε μέσα δισκέτες ή κασέτες!
RO	Nu introduceti dischete sau casete!
JAP	フロッピー・ディスクやカセットを挿入しないで下さい。
ARA	لا تحاول ادخال قرص او على!
CHN	勿放入磁盘或者磁带



D	Achtung, automatischer Anlauf
GB	Warning! Automatic start
F	Attention, démarrage automatique
E	Cuidado, marcha automática
I	Attenzione, avvio automatico
NL	Attentie, automatische start
DK	Pas på! Apparatet starter automatisk
S	Varning, automatisk start
SF	Varo, automaattinen käynnistys
N	Advarsel, automatisk start
P	Cuidado com o arranque de partida automático
TR	Dikkat, otomatik çalışmaya geçme
GUS	Внимание! Автоматический пуск
CZ	Pozor, při automatickém rozbehu
PL	Uwaga, automatyczne uruchamianie
H	Vigyázat, automatikus indulás
SLV	Pozor, avtomatski zagon
HR	Pozor, automatski polazn rad
GR	Προσοχή, αυτόματη εκκίνηση
RO	Atenție, pornire automată
JAP	自動スタート時に注意
ARA	اتباع، بدایة التشغيل التلقائي
CHN	注意，自动开机



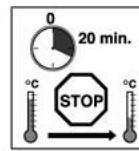
D	in Bereitschaft
GB	Standby
F	prêt
E	En disposición
I	Stand-by
NL	Gereed voor gebruik
DK	Driftskla
S	Stand-by
SF	Valmiustila
N	Stand-by
P	Em preparação
TR	Çalışmaya hazır
GUS	в состоянии готовности
CZ	v pohotovosti
PL	w stanie gotowości
H	Készenléteben
SLV	v stanju pripravljenosti
HR	u pripravnosti
GR	Σε ετοιμότητα
RO	în stand-by
JAP	待機中
ARA	في حالة الاستعداد
CHN	待机状态



D In Betrieb - Aktenvernichter nicht länger als 5 min. im Leerlauf betreiben (ohne Papier)
GB In Operation - Do not operate the shredder for a period of more than 5 minutes in no-load operation (operation without paper).
F En marche - ne pas faire fonctionner le destructeur plus de 5 minutes à vide
E EN FUNCIONAMIENTO – NO UTILIZAR LA DESTRUCTORA DURANTE MÁS DE 5 MINUTOS SIN CARGA (FUNCIONAMIENTO SIN PAPEL)
I In funzionamento - non utilizzare il distruggidocumenti per più di 5 minuti senza la carta (funzionamento senza carta).
NL In gebruik - Zet de papiervernietiger niet langer dan 5 minuten aan zonder papier in te voeren.
DK Funktion: Lad ikke maskinen køre i tomgang længere end 5 min. (uden papir)
S I drift
SF Älä pidä laitetta tyhjäkäynnillä 5 minuuttiä pidempää aikaa.
N Ved bruk - maskinen skal ikke gå på tomgang mer enn 5 minutter!
P Em funcionamento - Não tenha a máquina a funcionar sem papel por um período superior a 5 minutos (funcionamento sem papel)
TR Calisma Esnasında - Evrak imha makinesini yüksüz durumda 5 dakikadan fazla calistirmayiniz (kagit imha etmeden)
GUS В работе - Не использовать шредер более 5 минут без уничтожения документов!
CZ Nenechávejte skartvací stroj v běhu bez papíru déle než 5 minut.
PL Podczas eksploatacji - nie zostawiać włączonej niszczarki dłużej niż 5 minut w trybie pracy jałowej - praca bez papieru
H Működtetés - Ne használja az iratmegsemmisítőt terhelés nélkül 5 percnél hosszabb időn keresztül. (papir nélkül)
SLV Delovanje - Uničevalnik ne sme biti vključen več kot 5 minut, če v njem ni papirja (ne sme teči v prazno).
HR U funkciji: Ukoliko se ne upotrebljava, uništa vač ne smije ostati uključen duže od 5 minuta (bez papira).
GR Σε λειτουργία - Μην αφήνετε σε συνεχή λειτουργία τον καταστροφέα πάνω από 5 λεπτά χωρίς τροφοδοσία χαρτιού.
RO In timpul Utilizării - Nu lasați sa funcționeze aparatul mai mult de 5 minute fară a fi alimentat cu harti.
JAP 紙を投入しないでシャredderのモーターを5分間以上作動しないでください。
ARA لا تدع الجهاز يعمل بدون ورق لمدة أطول من خمس دقائق.
CHN 操作时 - 不要无负荷操作超过 5 分钟 (无纸操作)



D Automatische Abschaltung nach 20 min. Betriebszeit
GB Automatic cut-out after 20 minutes operation
F Arrêt automatique après 20 minutes d'utilisation
E Desconexión automática tras 20 minutos de operación
I Spegnimento automatico dopo 20 min. di funzionamento
NL Automatische uitschakeling na 20 min. machinetijd
DK Automatisk frakobling efter 20 min. driftstid
S Automatisk frånslagning efter 20 min. drifttid
SF Automaattinen poiskytkentä 20 min. käyttöajan kuluttua
N Automatiskt utkoppling efter 20 min. driftstid
P O aparelho desliga-se automaticamente após 20 min. de funcionamento
TR 20 dakika çalıştırıldığında otomatik olarak kapanır
GUS Автоматическое отключение после 20 мин. работы
CZ Automatické vypnutí po 20 min. provozní doby
PL Samoczynne wyłączenie po 20 minutach pracy
H Automatikus lekapcsolás 20 perc üzemelés után
SLV Avtomatično izključevanje po 20 min. pogonskega časa
HR Automatsko isključivanje nakon 20 minute pogona
GR Αυτόματο κλείσιμο περ. 20 λεπτών από περιπτώση υπερθέρμανσης της συσκευής
RO Decuplare automată după 20 min. de funcționare
JAP 20 分動作した後は自動的にオフします。
ARA نصل تلقائي بعد ٢٠ دقيقة من وقت التشغيل
CHN 至少运行 20 分钟后自动关机



D Automatische Abschaltung von ca. 20 min. bei Überhitzung des Geräts
GB Automatic cut-out for approx. 20 minutes when the machine overheats
F Déconnexion automatique de 20 min en cas de surchauffe de l'appareil
E Desconexión automática de aprox. 20 min. al sobrecalentarse la máquina
I Spegnimento automatico per 20 min. in caso di surriscaldamento dell'apparecchio
NL Automatische uitschakeling van ca. 20 min. bij oververhitting van het apparaat
DK Automatisk frakobling i ca. 20 min., hvis apparatet er overophedet
S Automatisk frånslagning under ca. 20 min. när apparaten är överhettad
SF 20 min. kestävä automaattinen poiskytkentä laitteen ylikuumantuessa
N Automatiks utkoppling på 20 min. hvis apparatet overopphettes
P O aparelho desliga-se automaticamente durante 20 min. no caso de sobreaquecimento do mesmo
TR Cihazın aşırı ısınması durumunda, cihaz otomatik olarak 20 dak. kadar kapanır
GUS Автоматическое отключение приб. на 20 мин. при перегреве прибора
CZ Automatické vypnutí na cca. 20 min. při přehřátí stroje
PL Automatyczne wyłączenie na ok. 20 min. przy przegrzaniu urządzenia
H 20 perces automatikus lekapcsolás a készülék túlhevülése esetén
SLV Avtomatska izključitev za ca. 20 min. če se aparat pregraje
HR Automatsko isključivanje od ca. 20 min kod pregrijavanja naprave
GR Αυτόματο κλείσιμο περ. 20 λεπτών στη περίπτωση υπερθέρμανσης της συσκευής
RO Decuplare automată de ca. 20 min. în caz de supraîncălzire a aparatului
JAP 装置がオーバーヒートした場合 20 分で自動的にオフします。
ARA نصل تلقائي حوالي 20 دقيقة في حالة معيان الجهاز
CHN 设备过热时至少关机 20 分钟

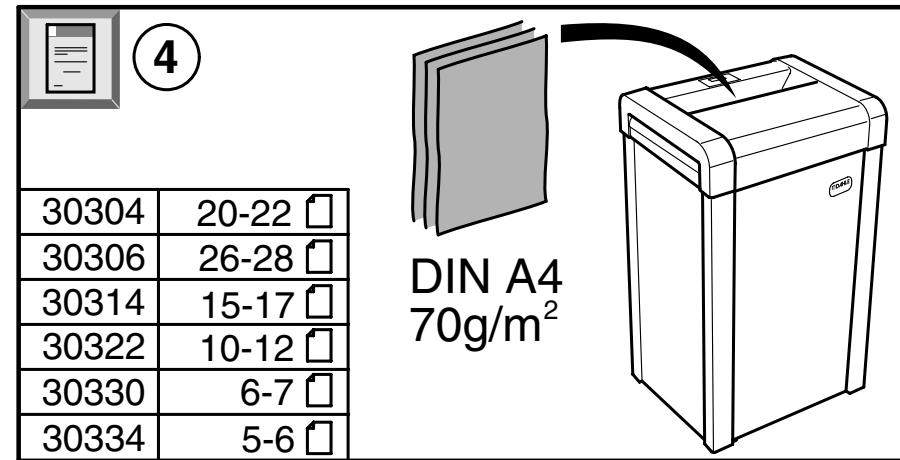
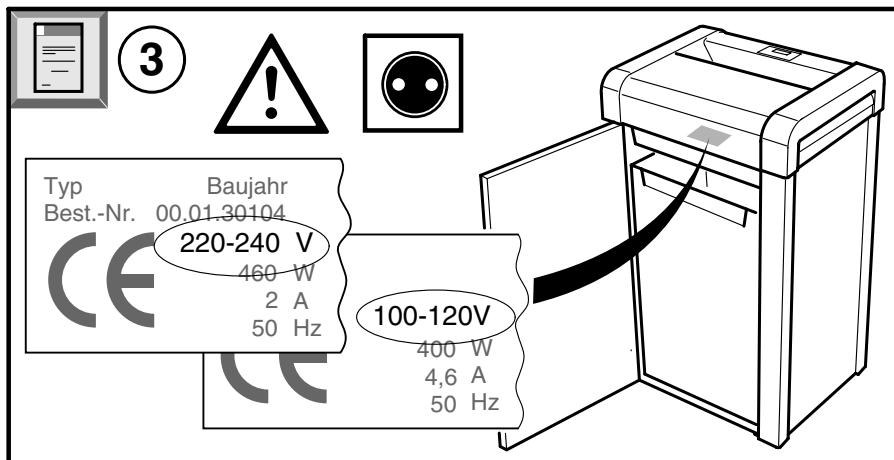
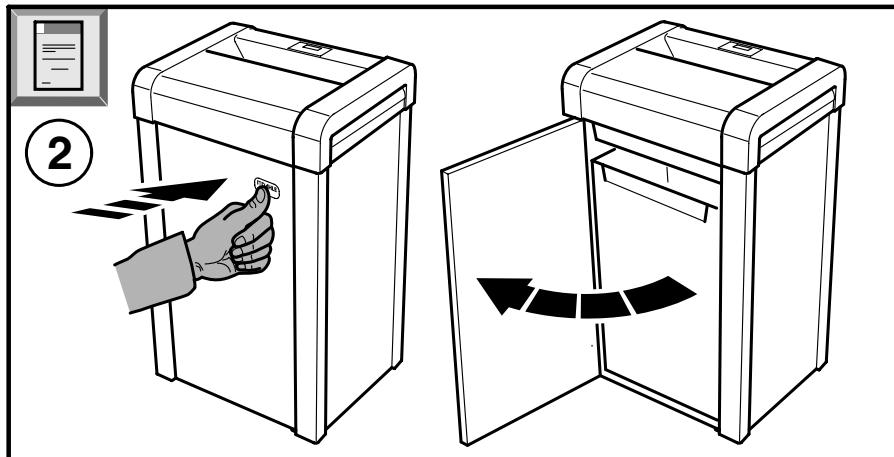
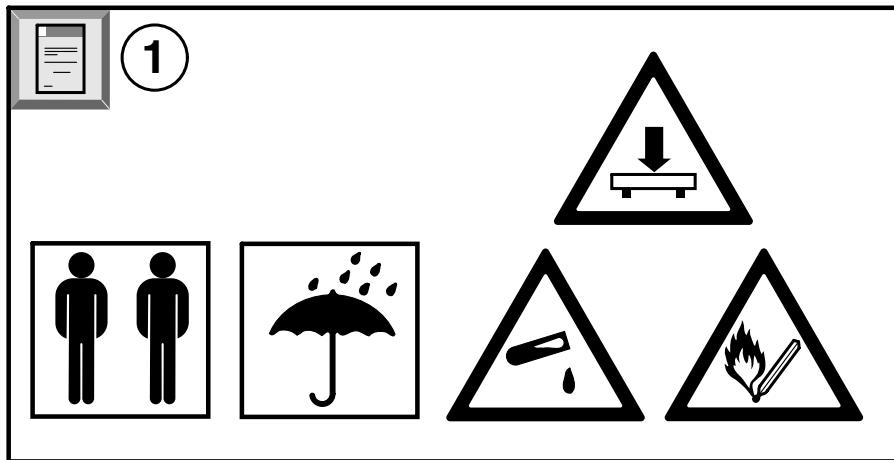


D Automatische Abschaltung
GB Automatic cut-out
F Déconnexion automatique
E Desconexión automática
I Spegnimento automatico
NL Automatische uitschakeling
DK Automatisk frakobling
S Automatisk frånslagning
SF Automaattinen poiskytkentä
N Automatiskt utkoppling
P Desligação automática
TR Otomatik kapanma
GUS Автоматическое отключение
CZ Automatické vypnutí
PL Automatyczne wyłączenie
H Automatikus lekapcsolás
SLV Avtomatski izklop
HR Automatski isključivanje
GR Αυτόματο κλείσιμο
RO Decuplare automată
JAP 自動的にオフ
ARA فصل تلقائي
CHN 自动关机



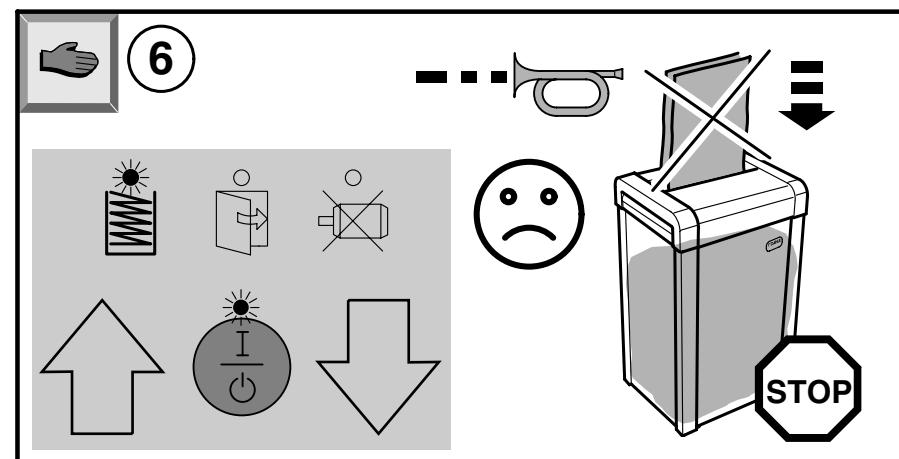
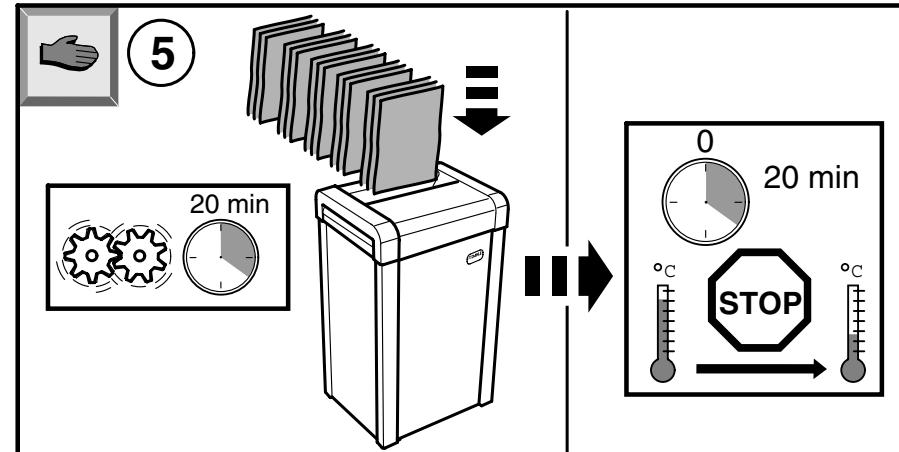
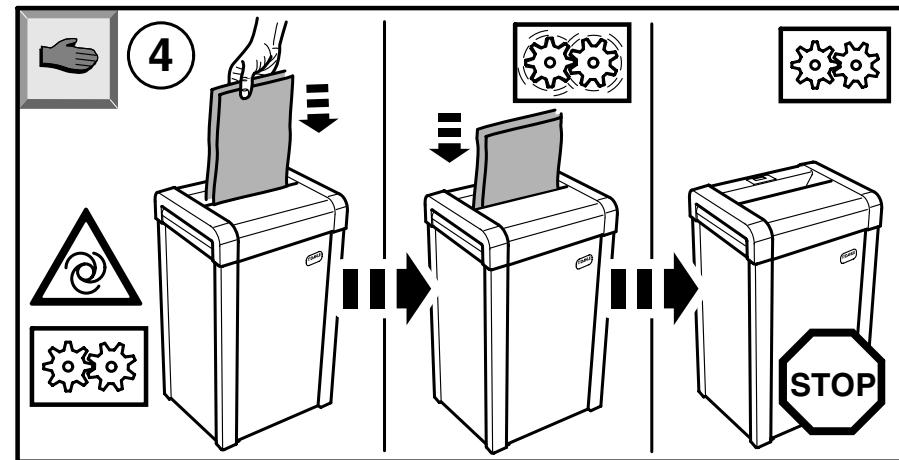
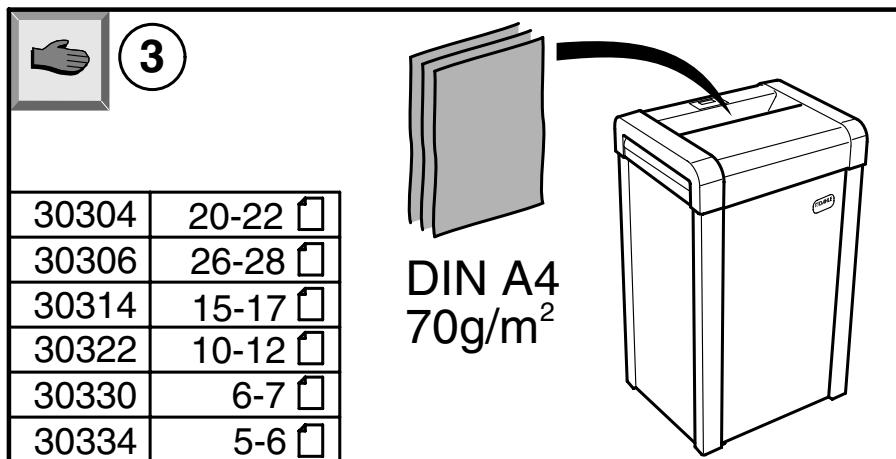
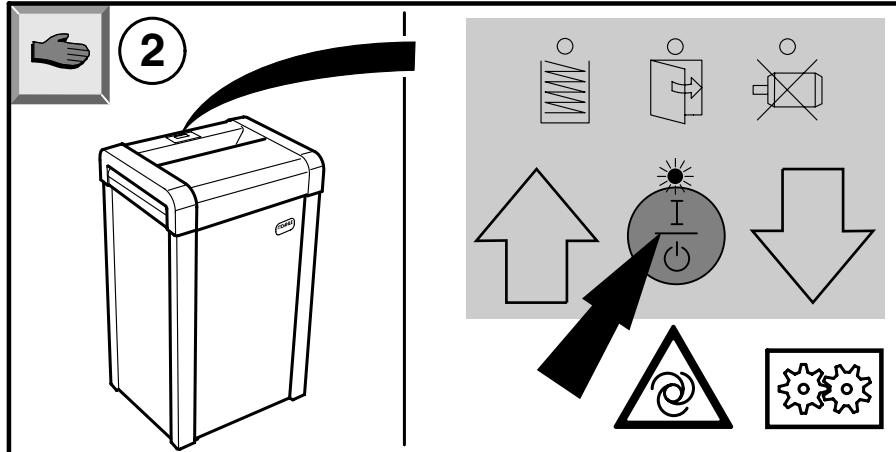
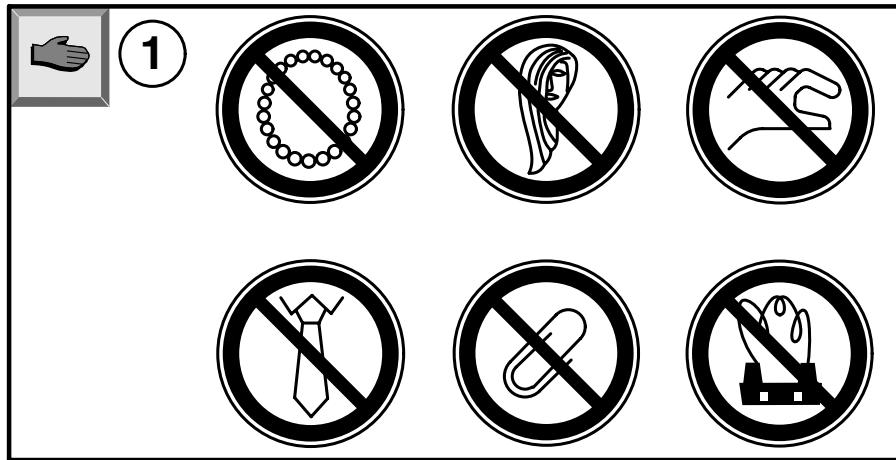
D Wartung
GB Maintenance
F Entretien
E Mantenimiento
I Manutenzione
NL Onderhoud
DK Vedlikeholdelse
S Skötsel
SF Huolto
N Vedlikehold
P Manutenção
TR Bakım
GUS Обслуживание
CZ Údržba
PL Obsługa techniczna
H KARBANTARTÁS
SLV Vzdrževanje
HR Održavanje
GR Συντήρηση
RO Întreținere
JAP 保守
ARA الصيانة
CHN 维护保养

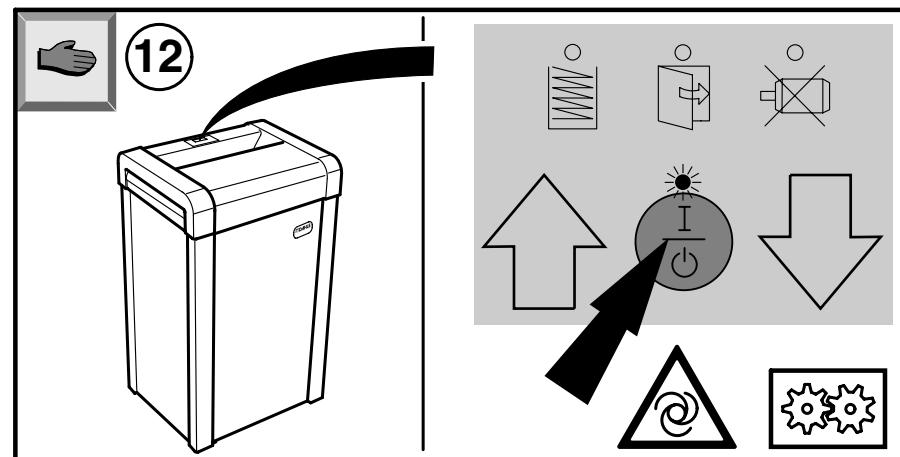
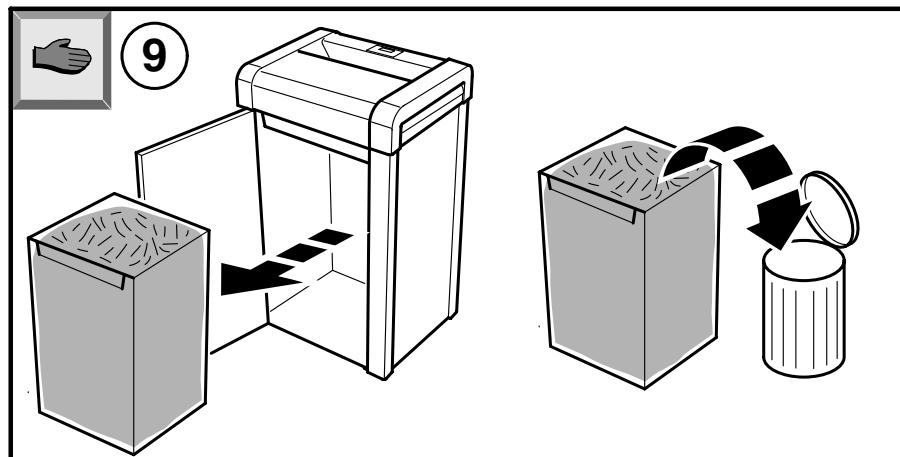
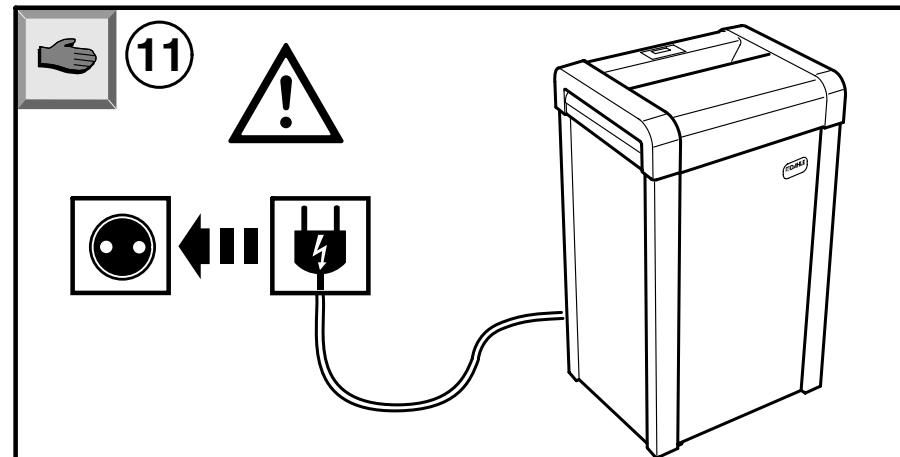
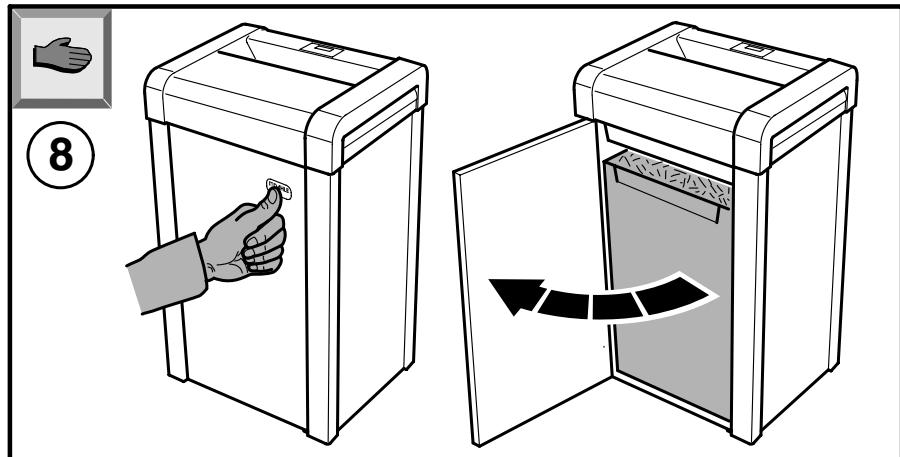
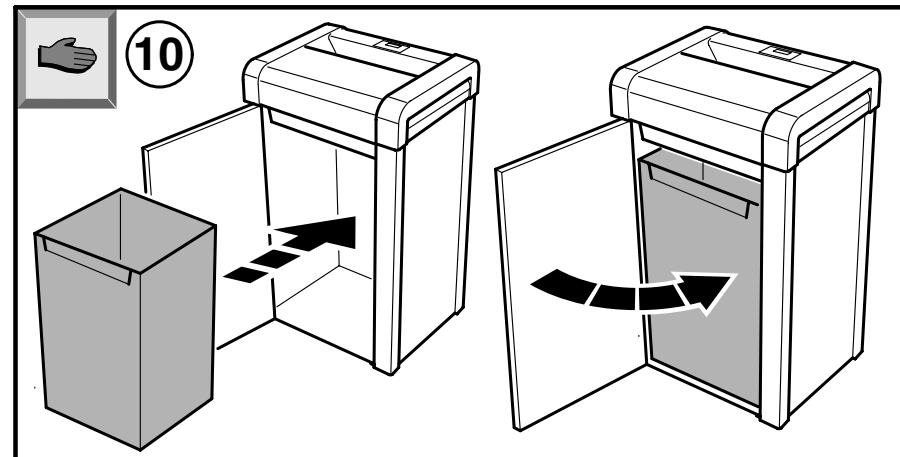
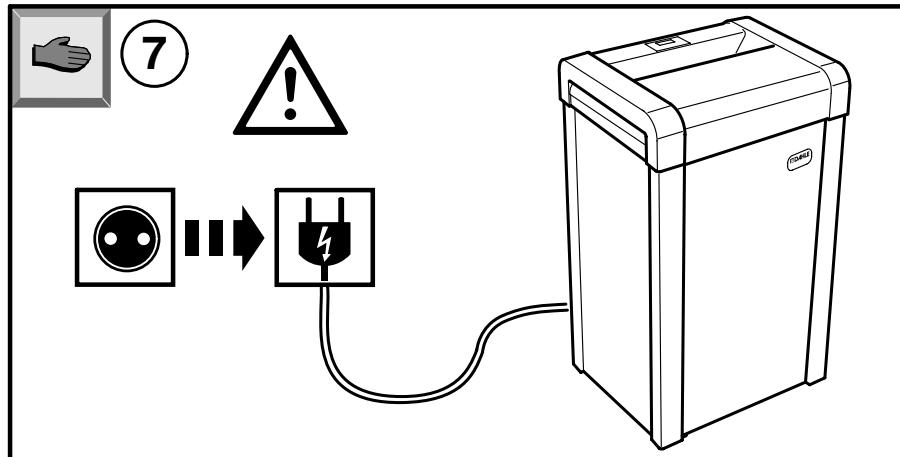
D Ölen
GB Lubricate
F Graisser
E Lubricar
I Oliare
NL Smeren
DK Smør med olie
S Smörj
SF Oljytään
N Smøring
P Olear
TR Yağlayınız
GUS Смазать
CZ Promazat olejem
PL Olejenie
H Olajozni
SLV Naoljiti
HR Naujiti
GR Λάδωμα
RO A se unge
JAP オイル注入
ARA إضافة زيت
CHN 加油

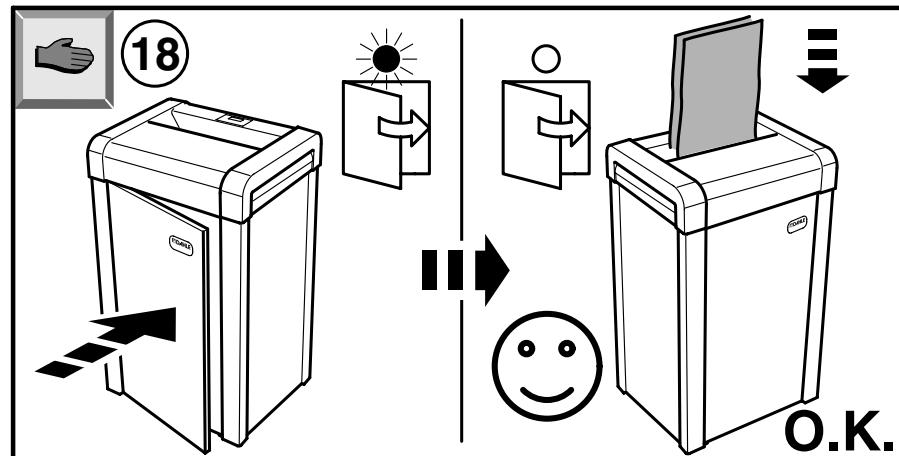
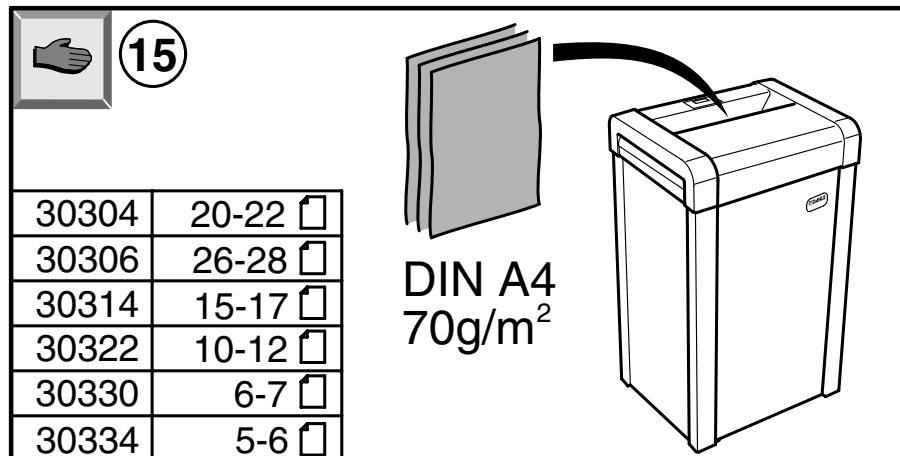
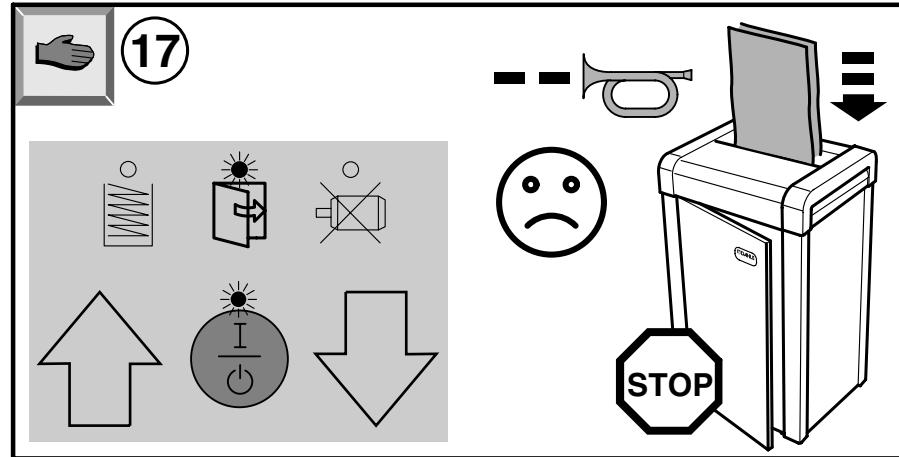
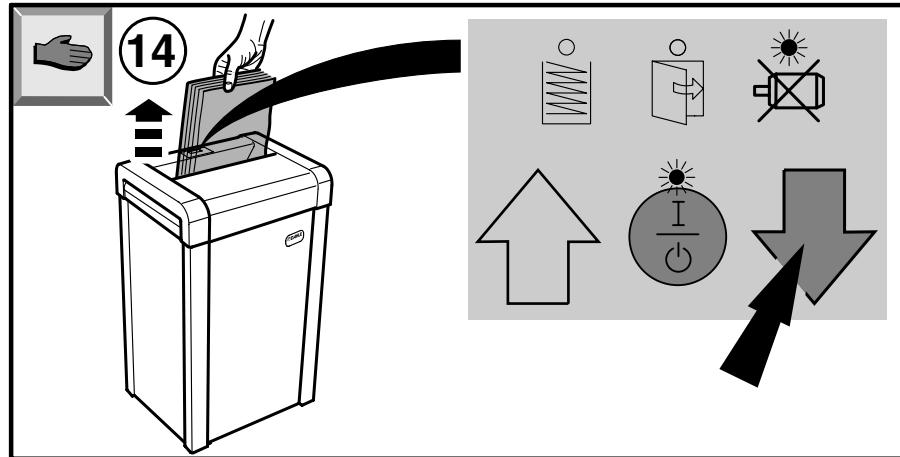
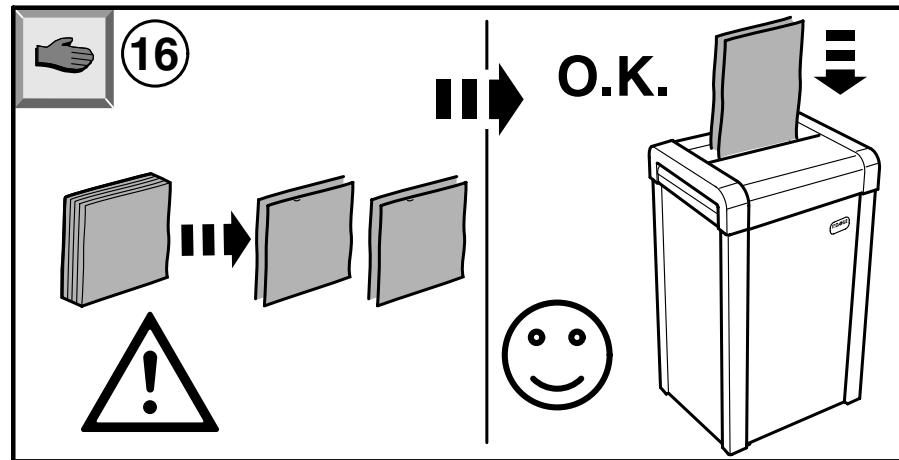
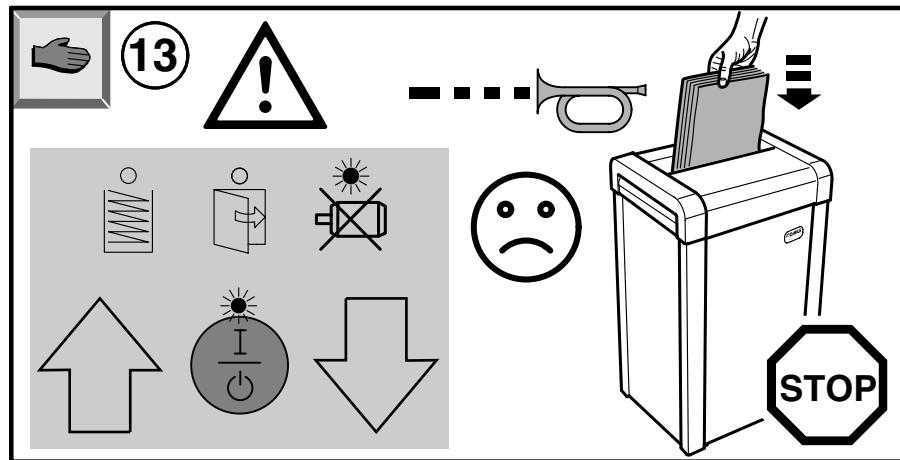


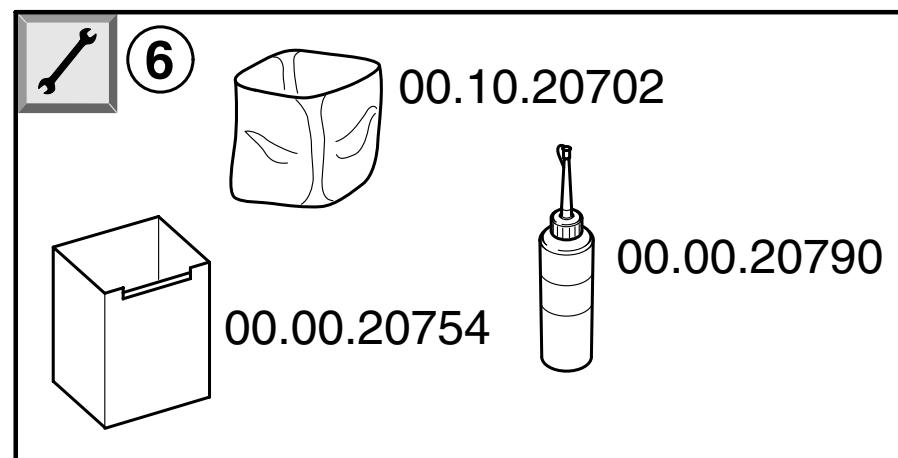
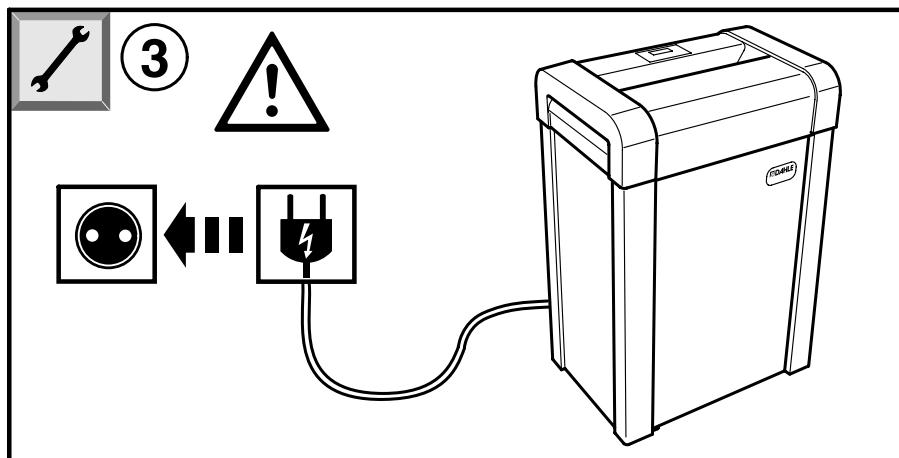
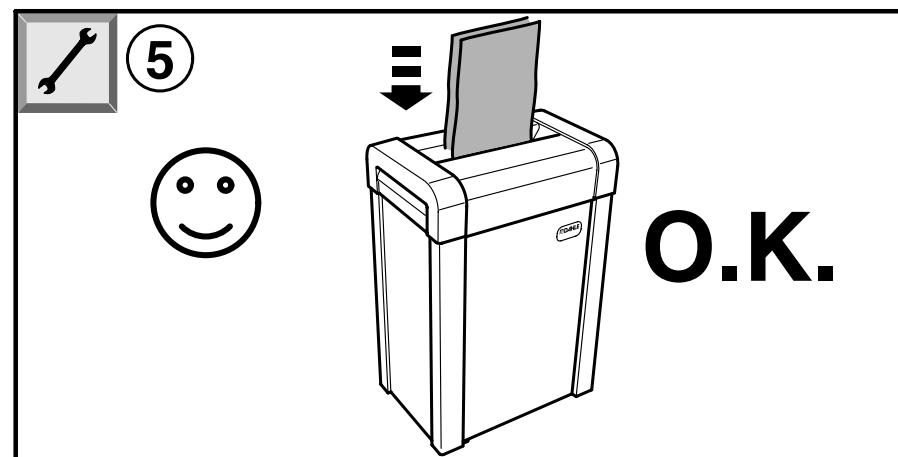
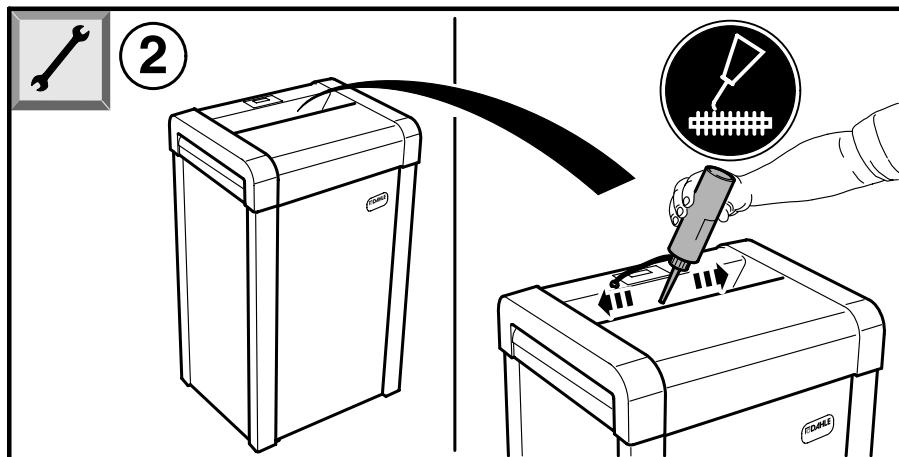
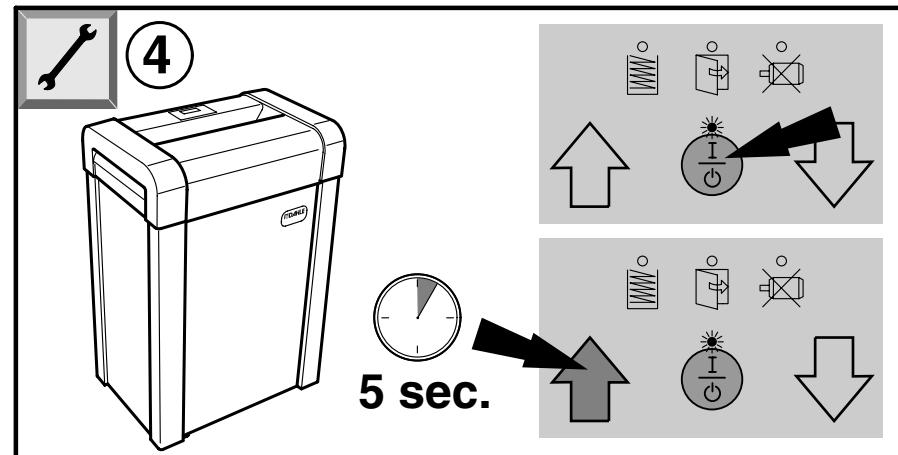
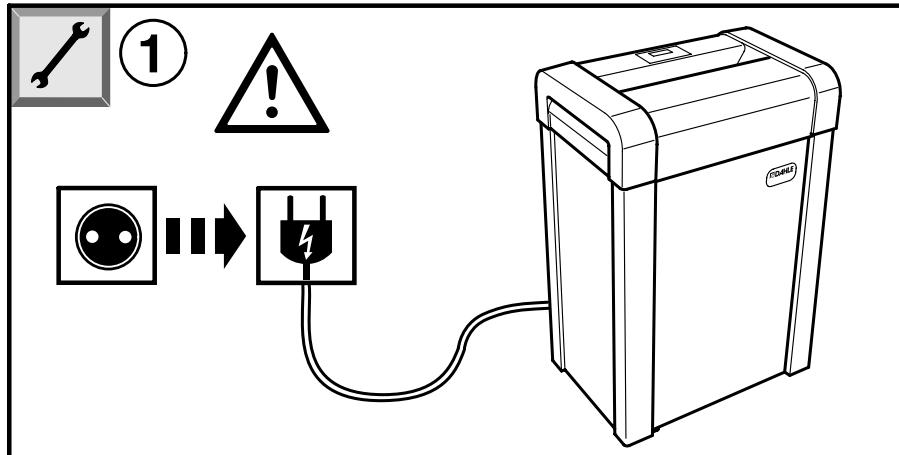
SAFETY INSTRUCTIONS

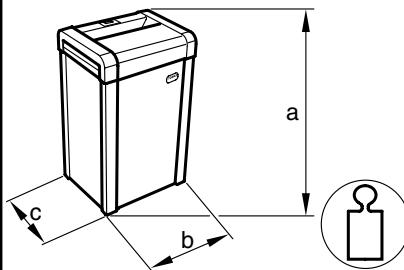
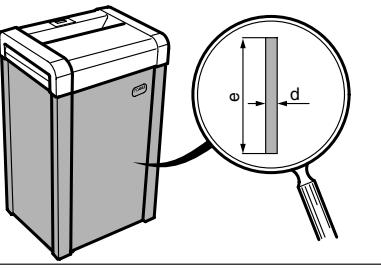
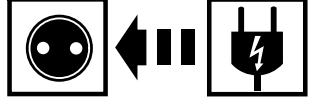
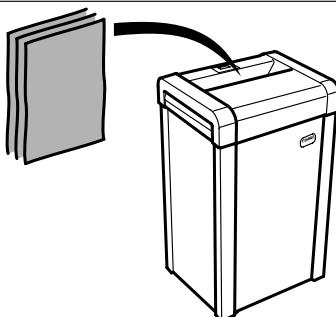
- Do not use in the vicinity of inflammable liquids or gases.
- Do not use in the vicinity of corrosion materials.
- Do not expose to the wet.
- Power supply must be accessible all the times.
- Disconnect power supply cord before servicing.
- Unit protection against short circuit relies on the building installation (max. 20A)

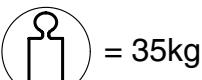
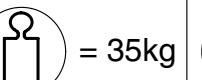
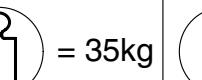
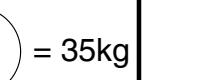








	30304	30306
	a = 780mm b = 459mm c = 383mm = 35kg	a = 780mm b = 459mm c = 383mm = 35kg
	d = 3,9mm DIN 32757 S2	d = 5,8mm DIN 32757 S2
	220 - 240 V 100 - 120 V	
	< 70 dB (A)	
	20 - 22 <input type="checkbox"/>	26 - 28 <input type="checkbox"/>

30314	30322	30330	30334
a = 780mm b = 459mm c = 383mm  = 35kg	a = 780mm b = 459mm c = 383mm  = 35kg	a = 780mm b = 459mm c = 383mm  = 35kg	a = 780mm b = 459mm c = 383mm  = 35kg
d = 3,9mm e = 40mm DIN 32757 S3	d = 2mm e = 15mm DIN 32757 S4	d = 0,8mm e = 12mm DIN 32757 S5	d = 1mm e = 4,7mm DIN 32757 "S6"
220 - 240 V 100 - 120 V			
< 70 dB (A)			
15 - 17 <input type="checkbox"/>	10 - 12 <input type="checkbox"/>	6 - 7 <input type="checkbox"/>	5 - 6 <input type="checkbox"/>